

G. MAUGER
M. BRUEZIERE



LE
FRANÇAIS
ACCÉLÉRÉ

HACHETTE

4415 G. MAUGER

Directeur honoraire de l'École
pratique de l'Alliance française

M. BRUÉZIÈRE

Directeur de l'École pratique
de l'Alliance française

LE FRANÇAIS ACCÉLÉRÉ

M É T H O D E I N T E N S I V E D E F R A N Ç A I S P A R L É P O U R A D U L T E S

avec la collaboration de

G. GOUGENHEIM

Professeur à la Sorbonne

A. IOANNOU

Docteur de l'Université de Paris

L I B R A I R I E H A C H E T T E

ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS AUX ÉTRANGERS

Cours de langue et de civilisation françaises

méthode complète d'étude du français
publiée sous la direction de G. MAUGER,
avec le patronage de l' " Alliance Française "

5 volumes parus :

- I PREMIERS PAS EN FRANCE avec disques
- II LES PROVINCES FRANÇAISES avec disques
- III PARIS
- IV LA FRANCE ET SES ÉCRIVAINS
textes pour l'étude de la civilisation française
- V GRAMMAIRE PRATIQUE DU FRANÇAIS D'AUJOURD'HUI

Le français élémentaire (pour enfants)
par G. MAUGER et G. GOUGENHEIM
Méthode de français parlé, sur la base du
français fondamental 2 livrets avec disques

Le français accéléré (pour adultes)
par G. MAUGER et M. BRUÉZIÈRE
Méthode intensive de français parlé, sur la base
du français fondamental

Contes et récits en français facile
par G. MAUGER

HACHETTE, 79 BD SAINT-GERMAIN. PARIS

Ceux qui voudront poursuivre
leurs études au-delà
du « Français accéléré »,
pourront utiliser
la collection
Cours de « Langue et Civilisation françaises ».
Le tome I leur permettra
de consolider les notions acquises
avec le présent ouvrage.
Les tomes II, III et IV
les familiariseront avec
les **difficultés** de la langue
et les aspects
de la **civilisation** française
(la Province,
Paris, les Français).
Les tomes I et II ont été partiellement
enregistrés sur disques.

a v e r t i s s e m e n t

Le présent ouvrage se distinguera nettement des autres publications Mauger-Hachette, qui ont obtenu la faveur des Professeurs étrangers.

Il ne s'agit plus, comme dans les quatre volumes du **Cours de Langue et Civilisation françaises**, d'un cycle complet d'études menant à la connaissance approfondie d'une langue et d'une civilisation ou, comme dans le **Français Élémentaire**, d'un livre destiné aux enfants, mais d'une méthode pour adultes permettant une **maîtrise rapide** de la phrase parlée, selon une progression active, sous une forme aussi vivante et gaie que possible.

I / UNE MÉTHODE POUR ADULTES.

Cet ouvrage s'adresse particulièrement aux étrangers, hommes ou femmes, que leur profession met en rapports avec des Français, ou qui sont appelés à faire un stage d'information en France : ingénieurs, savants des laboratoires, ouvriers, fonctionnaires, employés de commerce ou de bureau, techniciens, architectes, avocats, médecins, etc.

Le **Français accéléré** conviendra aux **Universités populaires** et à certains **cours du soir**. Mais il est également conçu pour permettre à l'étudiant de travailler seul.

II / UNE MAÎTRISE RAPIDE DE LA PHRASE PARLÉE.

Dans cette vue, le vocabulaire est emprunté au « Français fondamental » (1^{er} degré), tel qu'il a été établi, sur des bases scientifiques, par le Centre d'études de Saint-Cloud. Aussi n'excède-t-il pas ce qui peut être assimilé **en une année de travail**, à raison de 3 ou 4 séances hebdomadaires d'**une heure à une heure et demie**.

La maîtrise des constructions grammaticales étant essentielle, indispensable à qui veut entendre et se faire entendre en français, le premier cycle de cet ouvrage (27 leçons) met l'étudiant en mesure de **construire** correctement les éléments d'une conversation, ou de suivre un exposé fait en français.

Ces notions grammaticales se présentent, de façon concrète et concise, sous forme de tableaux insérés dans le corps de la leçon.

En outre, au terme de ce premier cycle, l'étudiant connaît les expressions lexicales les plus nécessaires aux entretiens journaliers, y compris ceux qui intéressent l'homme et la femme assujettis aux obligations et aux soucis d'une profession. Notons, à cet égard, que 150 termes environ d'un usage universel, ont dû être ajoutés à la liste du Français fondamental, 1^{er} degré; par exemple : *dactylo, chômage, sécurité sociale*.

III / UNE PROGRESSION ACTIVE,

c'est-à-dire que les notions sont présentées selon **l'urgence** : d'où ce premier cycle, repris et complété par un second cycle; d'où, aussi, puisqu'il s'agit d'adultes exerçant une profession, la place donnée à certaines formes de verbes : ainsi, le subjonctif apparaît avant l'imparfait de l'indicatif parce qu'il est certainement plus nécessaire dans une conversation technique.

La dernière forme verbale étudiée est le passé simple (3^e personne du singulier et du pluriel). Le rôle important qu'il joue dans les articles de presse (donc dans la langue quotidienne) ne saurait être oublié.

A cette méthode, dont M. Mauger a établi la progression, rédigé les leçons, conduit la rédaction et les dessins, M. Bruézière a étroitement collaboré par l'invention des textes pour la conversation et des exercices. Les auteurs ont bénéficié, en outre, du concours de M. Gougenheim pour le vocabulaire emprunté au français fondamental et de Mme Ioannou, pour l'introduction de plusieurs dialogues ou historiettes.

G. MAUGER et M. BRUÉZIÈRE

Aperçu pratique des symboles utilisés dans ce livre pour les exercices de prononciation

Les parenthèses encadrent les lettres qui ne se prononcent pas : comprenez (z)-vou (s) ? - oui, j (e) vou (s) compren (ds).

1 / Voyelles orales :

- [é] écrire (é fermé)
[è] le kilomètre - mettre - le maître
vous êtes (ouvert)
[ó] le stylo (fermé)
[ò] l'homme (ouvert)
[eú] tu veux - Monsieur (fermé)
[eù] la fleur - l'œil (ouvert)

2 / Voyelles nasales :

- [in] le vin - le pain - il vient (fermé)
[un] un - brun (ouvert)
[an] un étudiant - tu entends
[on] bon - compter

3 / Semi-voyelle y

prononcée comme un yod

- [i+y] la fille
[è+y] le conseil - le crayon
[a+y] tailler
[oi+y] un employé

4 / Consonnes :

- [f] la fenêtre - le téléphone
[g] la glace - la fatigue
[j] le journal - le voyage
[k] je comprends - cinq - qui - un kilo
[s] six - ce
[z] l'usine - zéro - sixième.

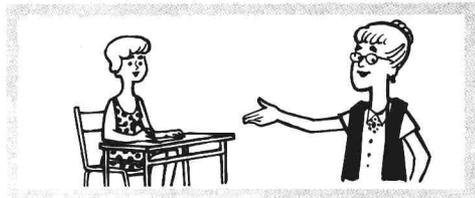
1^{er} cycle

LEÇON 1

c'est un étudiant; c'est une étudiante
mon livre, votre livre — je suis



Regardez : Voilà Monsieur Kati.
C'est un étudiant.



Voilà Madame Ripa.
C'est une étudiante.



Écoutez : Moi, je suis un professeur.
Vous, vous êtes un étudiant.



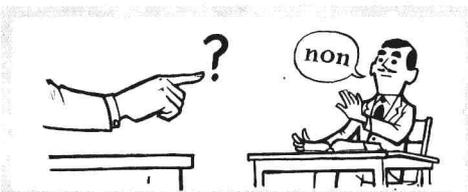
Moi, je suis un professeur.
Vous, vous êtes une étudiante.



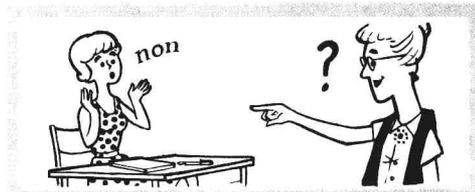
Écoutez : Est-ce que je suis un professeur?
Répondez : Oui, Monsieur, vous êtes un professeur.



Est-ce que je suis un professeur?
Oui, Madame, vous êtes un professeur.

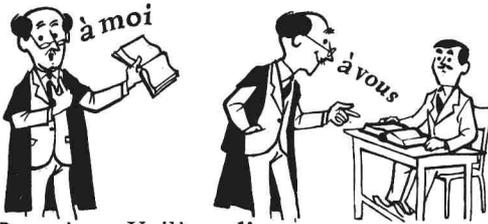


Est-ce que vous êtes un professeur?
Répondez : Non, Monsieur, je **ne** suis **pas** un professeur, je suis un étudiant.



Est-ce que vous êtes un professeur?
Répondez : Non, Madame, je **ne** suis **pas** un professeur, je suis une étudiante.

Le signe ◡ marque la liaison sonore de la consonne finale avec la voyelle initiale.



Regardez : Voilà un livre :
c'est **mon** livre, **à moi**.
Voilà un livre :
c'est **votre** livre, **à vous**, Monsieur Kati.

Écoutez : Je suis votre professeur.
Est-ce que je suis votre professeur ?
Répondez : Oui, Monsieur, vous êtes
mon professeur.



un étudiant

une étudiante



un marchand

une marchande

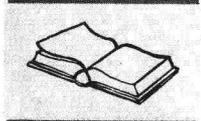


un homme

Je suis

une femme

Vous êtes



un livre

Est-ce que vous êtes ?

une table

Je *ne suis pas*
M. Martin

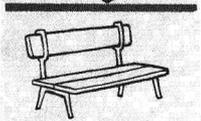
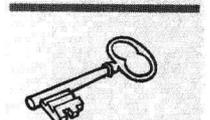


un sac

Je suis M. Kati

une clé

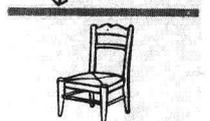
Mon professeur



un banc

Votre professeur

une chaise



Un étudiant **avec** son livre. Une étudiante **avec** son sac. Un marchand **avec** une marchande.

Prononciation¹

[é] étudiant(t), réponde(z).

[è/in] Martin.

[a] Kati, Ripa, tabl(e).

[a/an] ban(c), étudiant(e).

[ô] homm(e), votre.

[è/un] un sac, un ban(c), un homm(e).

[èu] professeur.

La phrase française²

Bonjour, Monsieu(r) [= meú sieú]. - Bonjour, Madam(e).

Au r(e)voir, Monsieu(r). - Au r(e)voir, Madam(e).

(1) Les parenthèses () encadrent les lettres qui ne se prononcent pas.

(2) Pratique *accélérée* des structures de la langue parlée.



— Regardez !
— Oui, je regarde.



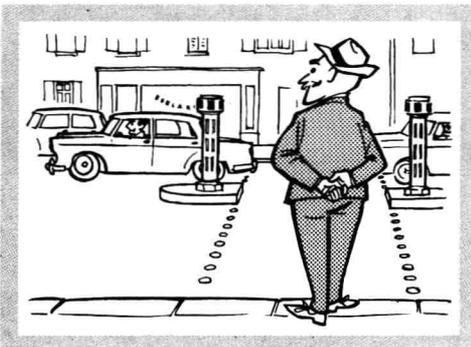
— Ne regardez pas !
— Non, je ne regarde pas.



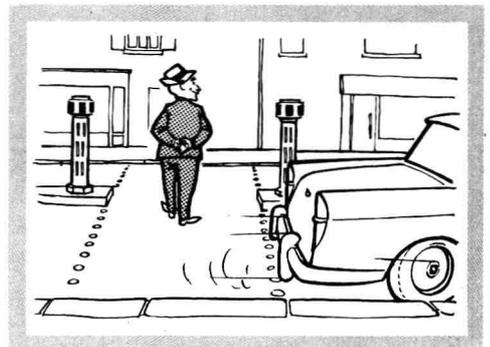
— Écoutez !
— Oui, j'écoute.



— N'écoutez pas !
— Non, je n'écoute pas !..



— Attention ! Regardez à gauche !



— Maintenant, regardez à droite !

LEÇON 2

est-ce que... ?

j'écris - je comprends

Écoutez :

— Je suis M. Martin. Mon nom est Martin.

Répondez :

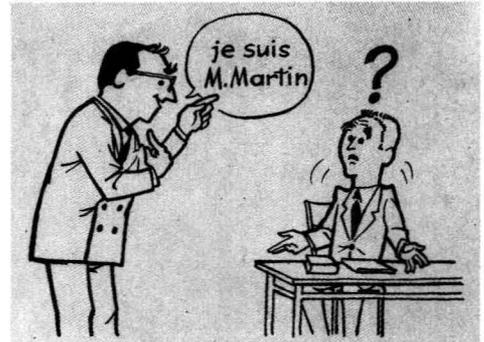
— *Est-ce que vous comprenez ?*

— Non.

— Vous ne comprenez pas ?

— Non, je ne comprends pas.

— Alors, regardez !



— Est-ce que vous comprenez, **maintenant** ?

— Oui, je comprends.

— Je suis M. Martin. Mon nom est Martin.
Je **m'appelle** Martin.

— Vous êtes M. Martin. Votre nom est Martin. Vous vous appelez Martin.



— Monsieur, *quel* est votre nom ?

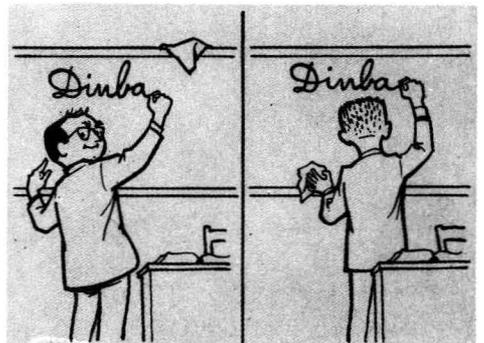
— Mon nom est Dinba.

— Bien. J'écris votre nom.

— Monsieur Dinba, écrivez votre nom.

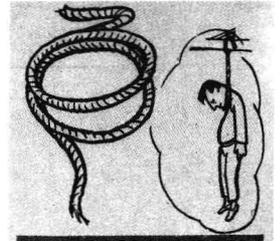
— J'écris mon nom.

— Bien.





un bâton



une corde



un chiffon



une brosse



un stylo



une épingle

Mon nom est Martin

J'écris - Vous écrivez - Est-ce que vous écrivez ?
Je n'écris pas

Je comprends - Vous comprenez - Est-ce que vous comprenez ?
Je ne comprends pas

Prononciation

[é] écrire(z).

[è] vous êt(es), e(st)-c(e) que vous êt(e)s ?

[a] sac, tabl(e).

[ò] cord(e), homm(e).

[ó] stylo.

[in] épingl(e), Martin, Dinga.

[an] ban(c), étudian(t).

[eù] professeur.

[eú] monsieu(r)

[è] Est-c(e) que vous êt(es) Pierr(e) ?

[eú] Non, Monsieu(r). Je suis René.

La phrase française

— Est-c(e) que vous écrive(z) ?

— Et moi, est-c(e) que j'écri(s) ?

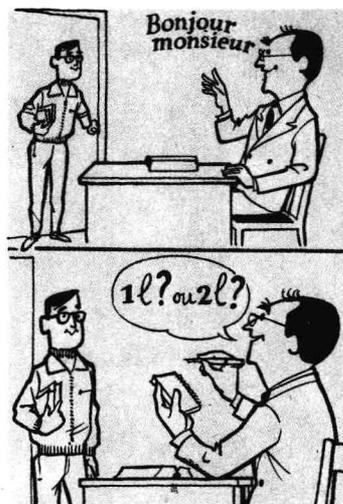
— Est-c(e) que vou(s) comprene(z) ?

— Oui, j'écri(s). [Non, j(e) n'écri(s) pa(s)...]

— Oui, vous écrive(z).

— Non, je n(e) compren(ds) pa(s).

- Bonjour, monsieur, vous êtes étudiant?
- Oui, monsieur, je suis étudiant.
- Vous êtes monsieur Kapp?
- Non. Je ne suis pas M. Kapp, je suis M. Koll.
- Ah ! Très bien. J'écris votre nom :
Koll avec deux l, ou un l?
- Avec deux l.



- **Police! (f)**
Quel est votre nom?
- Je ne comprends pas.

- Ah !
vous ne comprenez pas?
Et ça, vous comprenez?

- Oui, oui, je comprends,
maintenant : mon nom
est Dupan. Je m'appelle
Dupan.

LEÇON 3

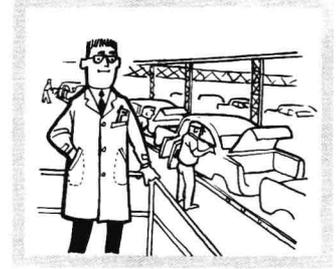
je travaille - il travaille - vous travaillez
je dis - comprenez-vous ?



Regardez : Voilà un **ouvrier**.
Écoutez : C'est M. Pati.
M. Pati **travaille**.
Il travaille *dans* un **atelier**.



Voilà un **employé**.
C'est M. Zino.
M. Zino **travaille**.
Il travaille *dans* un **magasin**.



Voilà un **ingénieur**.
C'est M. Rava.
M. Rava **travaille**.
Il travaille *dans* une **usine**.



Mademoiselle Roza
est une **ouvrière**.
Elle travaille *dans* un
atelier.
Elle travaille *avec* M. Pati.

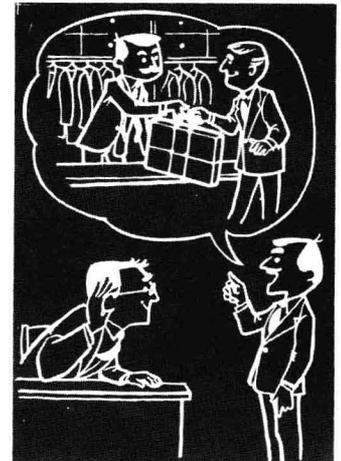


Madame Till est une
employée.
Elle travaille *dans* un
magasin.
Elle travaille *avec* M. Zino.



Madame Fati est une
dactylo.
Elle travaille *dans* une
usine.
Elle travaille *avec* M. Rava.

- Monsieur, vous êtes employé. Vous travaillez dans un magasin.
- Monsieur Zino, êtes-vous employé?
- Oui, je suis employé.
- Vous travaillez? Où?
- Je travaille *dans* un magasin.
- Qu'est-ce que vous **dites***?
- Je dis : « Je travaille dans un magasin. »
- Ah ! très bien.



- Toc ! Toc !
- Entrez ! Mademoiselle, *vous êtes* étudiante dans ma **classe** ?
- Oui, monsieur, je suis étudiante dans votre classe.
- Quel est votre nom ?
- Mon nom est David. Je suis Mlle David.
- Écrivez votre nom. Est-ce que vous me comprenez ?
- Oui, je vous comprends. J'écris mon nom... voilà.
- Merci, mademoiselle. Vous parlez français ?
- Je parle **un peu** français.



Verbes en e

Je travaille; vous travaillez; il (elle) travaille - travaillez!

Je parle; vous parlez; il (elle) parle - parlez!

Je regarde; vous regardez;
j'écoute; vous écoutez.

*Est-ce que vous travaillez ? -
Travaillez-vous ?*

Je suis, vous êtes, il (elle) est.

Je dis*, vous dites; il dit (elle) dit - dites!

Je comprends*, vous comprenez, il (elle) comprend - comprenez !

J'écris*, il (elle) écrit - vous écrivez, écrivez !

Qu'est-ce que vous dites ?

Voilà un étudiant **avec** un livre; voilà une étudiante **avec** un livre.

Voilà un étudiant **sans** livre; voilà une étudiante **sans** livre.

Prononciation

[in] magasin, M. Martin.

[un] un ban(c), M. Lebrun.

[an] étudian(t), françai(s), employé.

[in] est-c(e) que M. Dinga e(s)t ingénieur ?

— Non, il e(s)t employé dans un magasin.

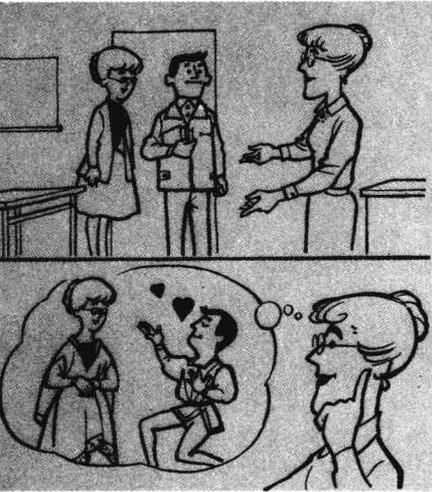
[on] mon nom e(st) « Lebon ».

La phrase française

Comprene(z)-vou(s) ? — Est-il ingénieur ?

Me comprene(z)-vou(s) ? — Oui, j(e) vou(s) compren(ds).

Voyez les verbes marqués * aux pages 182 et suivantes.



- Roméo et Juliette en classe.*
- Bonjour, mademoiselle.
 - Bonjour, monsieur.
 - Êtes-vous étudiante?
 - Oui, mais je suis aussi dactylo, et je travaille dans un magasin.
 - Quel est votre nom?
 - Juliette.
 - Et vous, monsieur, vous travaillez aussi ?
 - Oui.
 - Où ça?
 - Dans une usine.
 - Et quel est votre nom?
 - Roméo.
 - Roméo et Juliette ici, dans ma classe ! Et Roméo parle français ! Et Juliette aussi !



- Monsieur Martin, professeur de français, à M. Zipp, étudiant :*
- Où travaillez-vous, monsieur Zipp?
 - Je travaille dans une usine.
 - Où ça?
 - Rue Pasteur, dans une usine, avec M. Lebon. Là, tout le monde parle français; pas moi.
 - Vous parlez un peu, pourtant.
 - Oui, mais je ne parle pas bien. Je parle mal.



- Monsieur, est-ce que je travaille bien?
- Non, vous travaillez mal; **sortez*** !
- Qu'est-ce que vous dites? Je ne comprends pas.
- Vous ne comprenez pas? Je dis : sortez !
- Bien, bien, je comprends ! je comprends !



Entrez !



Sortez !



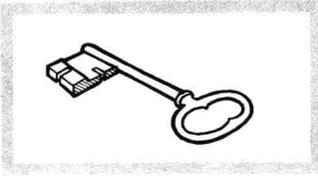
Je suis bien !



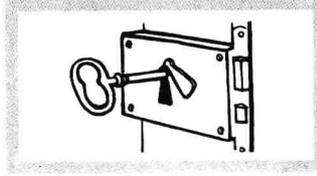
Je suis mal !

LEÇON 4

mon (ma), votre, son (sa) - j'ai - je lis



— Qu'est-ce que c'est ?



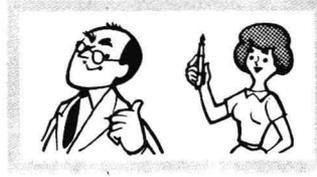
— C'est une clé.



C'est *ma* clé à moi.
C'est *ma* clé.



— Qu'est-ce que c'est?
— C'est *votre* crayon à vous,
C'est *votre* crayon.



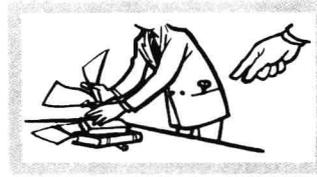
— Qu'est-ce que c'est?
— C'est *son* stylo à elle,
C'est *son* stylo.



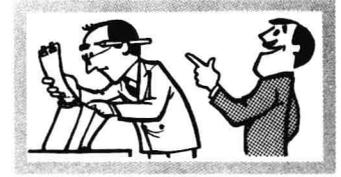
Dans mon livre je lis
ma leçon. Dans votre livre
vous lisez votre leçon.



— Où est mon stylo?
Je **cherche** mon stylo.
— Votre stylo est *sous* vo-
tre sac.
— Ah ! oui ! **merci**.



— Où est ma clé?
Je **cherche** ma clé.
— Votre clé est *dans* votre
poche.
— Ah ! oui ! **merci**.



— Où est mon crayon?
Je **cherche** mon crayon.
— Votre crayon est *sur*
votre **oreille**.
— Ah ! oui ! **merci**.

C'est *son* livre à lui. — C'est *son* livre à elle.

— Monsieur, est-ce que **vous** avez un stylo? | — Est-ce qu'il a un stylo?
— Oui, **j'ai** un stylo dans ma poche. | — Oui, **il** a un stylo dans sa poche.

Je travaille dans une usine. Je suis ouvrier dans une usine. C'est mon **métier**.

— Est-ce qu'il a un métier ?
— Oui. Il a un métier : il est ouvrier dans une usine.
— Et vous, mademoiselle, est-ce que **vous** avez un métier?
— Oui, monsieur. J'ai un métier : je travaille dans un magasin.
— Et vous, monsieur, est-ce que **vous** avez un métier?
— Oui, je suis ingénieur.
— **Vous** avez un **bon** métier, **vous** avez un bon **salaire** ; vous **gagnez** beaucoup d'argent.



J'ai un bon **directeur**.



Il a un **mauvais** directeur.

je **g**agne
vous **g**agnez
il (elle) **g**agne

j'**a**i
vous **a**vez
il (elle) **a**

je **l**is
vous **l**isez
il (elle) **l**it

'dans le livre, sur le livre, sous le livre

mon stylo
ma clé

votre stylo
votre clé

son stylo
sa clé

Prononciation

[i, u] Pati, Zuno, stylo, Juliett(e), usin(e).
[s] salair(e), merci, leçon.
[z] usin(e), magasin.
[k] je compren(ds), crayon.
[g] vous gagne(z) ; magasin.
[ch] poch(e), chiffon.
[j] je compren(ds), ingénieur.

[i] Lili, di(s) merci. Je di(s) merci.
[u] Lulu fum(e) un(e) pipe.
[ch] Madam(e) Chata cherch(e) un(e) chais(e)
et un chiffon.

La phrase française

Bonjour, Madam(e) — Bonjour, Monsieu(r) — Me comprene(z)-vous? Oui, j(e) vou(s) compren(ds).